

32006R2016

L 384/38

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

29.12.2006

**РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 2016/2006 НА КОМИСИЯТА
от 19 декември 2006 година**

**за адаптиране на няколко регламента относно общата организация на пазара на вино във връзка с
присъединяването на България и Румъния към Европейския съюз**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за присъединяване на България и Румъния, и по-специално член 4, параграф 3 от него,

като взе предвид Акта за присъединяване на България и Румъния, и по-специално на член 56 от него,

като има предвид, че:

- (1) В няколко регламента на Комисията относно общата организация на пазара на вино са необходими някои технически изменения, за да се извърши необходимото адаптиране по повод присъединяването на България и Румъния към Европейския съюз.
- (2) Член 1 от Регламент (ЕО) № 1907/85 на Комисията от 10 юли 1985 г. относно списъка на видовете лози и региони, доставящи вносни вина за производство на пенливи вина в Общността ⁽¹⁾ съдържа позовавания на Румъния. Тези позовавания следва да бъдат заличени.
- (3) Член 52, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1623/2000 на Комисията от 25 юли 2000 г. за определяне на подробни правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 1493/1999 относно общата организация на пазара на вино по отношение на пазарните механизми ⁽²⁾ определя препоръчителни срокове за държавите-членки производителки. Следва да се определи препоръчителният срок за Румъния.
- (4) Член 2, параграф 1 и член 11 от Регламент (ЕО) № 883/2001 на Комисията от 24 април 2001 г. за определяне на подробни правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 1493/1999 на Съвета по отношение на търговията с продукти от лозаро-винарския сектор с трети страни ⁽³⁾ съдържа някои вписвания на всички езици на държавите-членки. Тези разпоредби следва да включват и вписвания на български и румънски.
- (5) Член 33 от Регламент (ЕО) № 883/2001 съдържа позоваване на Румъния като трета страна. Това позоваване следва да бъде заличено.
- (6) Член 8, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 884/2001 на Комисията от 24 април 2001 г. за определяне на подробни

правила за придружителните документи при превоза на лозаро-винарски продукти и за дневниците, които е необходимо да се водят в лозаро-винарския сектор ⁽⁴⁾ съдържа вписвания на всички езици на държавите-членки. Тази разпоредба следва да включва и вписвания на български и румънски.

- (7) Член 16, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 753/2002 на Комисията от 29 април 2002 г. за определяне на някои правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 1493/1999 на Съвета по отношение на описанието, означаването, представянето и защитата на определени лозаро-винарски продукти ⁽⁵⁾ съдържа някои вписвания на всички езици на държавите-членки. Тази разпоредба следва да включва и вписвания на български и румънски.
- (8) Приложение VIII към Регламент (ЕО) № 753/2002 съдържа позоваване на България и Румъния като трети страни. Това позоваване следва да се заличи.
- (9) Регламенти (ЕО) № 1907/85, (ЕО) № 1623/2000, (ЕО) № 883/2001, (ЕО) № 884/2001 и (ЕО) № 753/2002 следва да бъдат съответно изменени,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Член 1 от Регламент (ЕО) № 1907/85 се заличава.

Член 2

В член 52, параграф 1, трета алинея от Регламент (ЕО) № 1623/2000 се добавя следното тире:

„— 1999/2000 до 2004/2005 в Румъния.“

Член 3

Регламент (ЕО) № 883/2001 се изменя, както следва:

1. В член 2, параграф 1 втора алинея се заменя със следното:

„Клетка 20 в лицензиите за внос и износ съдържа едно от вписванията, включени в приложение I.“

⁽¹⁾ ОВ L 179, 11.7.1985 г., стр. 21. Регламент, изменен с Акта за присъединяване от 2003 г.

⁽²⁾ ОВ L 194, 31.7.2000 г., стр. 45. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1221/2006 (ОВ L 221, 12.8.2006 г., стр. 3).

⁽³⁾ ОВ L 128, 10.5.2001 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2079/2005 (ОВ L 333, 20.12.2005 г., стр. 6).

⁽⁴⁾ ОВ L 128, 10.5.2001 г., стр. 32. Регламент, изменен с Регламент (ЕО) № 1507/2006 (ОВ L 280, 12.10.2006 г., стр. 9).

⁽⁵⁾ ОВ L 118, 4.5.2002 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1507/2006.

2. В член 5, първа алинея препратката към приложение I се преномерираща на приложение Ia.

3. В член 11 втора параграф се заменя със следното:

„В клетка 22 на лицензиите се посочва поне едно от вписванията, изброени в приложение IVa.“

4. Член 33 се изменя, както следва:

a) в параграф 1 буква в) се заличава;

б) в параграф 2 встъпителните думи се заменят със следното:

„За целите на параграф 1, букви б) и г) официалната агенция на страната по произход, упълномощена да състави документ V I 1, както се посочва в настоящия регламент, вписва следното в клетка 15 на този документ:“

5. Приложенията се изменят съгласно приложение I към настоящия регламент.

Член 4

Регламент (ЕО) № 884/2001 се изменя, както следва:

1. В член 8, параграф 2 втора алинея се заменя със следното:

„Митническо учреждение на изхода от митническата територия на Общността включва едно от вписванията, изброени в приложение V, в двете копия на последния документ и слага печат за автентичност. То връчва подпечатаните копия с въпросното вписване на износителя или на представителя му. Последният се уверява, че едно копие придружава изнасяния продукт при превоза.“

2. Текстът в приложение II към настоящия регламент се добавя като приложение V.

Член 5

Регламент (ЕО) № 753/2002 се изменя, както следва:

1. Член 16, параграф 1 се заменя със следното:

„1. За целите на приложение VII Б, точка 1, буква а), втора тире от Регламент (ЕО) № 1493/1999 могат да се използват

само следните термини от етикетите на трапезните вина, трапезните вина с географско указание и качествените вина, произведени в определен район, с изключение на качествените ликьорни вина, произведени в определен район, и качествените искрящи вина, произведени в определен район, обхванати от член 39, параграф 1, буква б):

a) „сухо“, „seco“, „suché“, „tør“, „trocken“, „kuiv“, „ξηρὸς“, „dry“, „sec“, „secco“, „asciutto“, „sausais“, „sausas“, „száraz“, „droog“, „wytrawne“, „seco“, „sec“, „suho“, „kuiva“ или „torrt“, при условие че засегнатото вино има съдържание на остатъчна захар, ненадхвърлящо:

i) 4 грама на литър, или

ii) 9 грама на литър, когато общата киселинност, изразена в грамове винена киселина на литър, не е повече от 2 грама от съдържанието на остатъчната захар;

б) „полусухо“, „semiseco“, „polosuché“, „halvtør“, „halbtrocken“, „poolkuiv“, „ημιξηρὸς“, „medium dry“, „demi-sec“, „abboccato“, „pussausais“, „pusiau sausas“, „félészáraz“, „halfdroog“, „półwytrawne“, „meio seco“, „adamado“, „demisec“, „polsuho“, „puolikuiva“ или „halvtorrt“, при условие че засегнатото вино има съдържание на остатъчна захар, надхвърлящо максимума, определен в буква а), но ненадхвърлящо:

i) 12 грама на литър; или

ii) 18 грама на литър, когато минималната обща киселинност е определена от държавата-членка съгласно параграф 2;

в) „полусладко“, „semidulce“, „polosladké“, „halvsød“, „lieblich“, „poolmagus“, „ημιγλυκὸς“, „medium sweet“, „moelleux“, „amabile“, „pussaldais“, „pusiau saldus“, „félédes“, „halfzoet“, „półśłodkie“, „meio doce“, „demidulce“, „polsladko“, „puolimakea“ или „halvsött“, при условие че засегнатото вино има по-високо съдържание на остатъчна захар от максималното количество, определено в буква б), но не повече от 45 грама на литър;

г) „сладко“, „dulce“, „sladké“, „sød“, „süss“, „magus“, „γλυκὸς“, „sweet“, „doux“, „dolce“, „saldais“, „saldus“, „édes“, „helu“, „zoet“, „śłodkie“, „doce“, „dulce“, „sladko“, „makea“ или „sött“, при условие че засегнатото вино има съдържание на остатъчна захар минимум 45 грама на литър.“

2. В приложение VIII точки 1 и 6 се заличават.

Член 6

Настоящият регламент влиза в сила, при условие че Договорът за присъединяване на България и Румъния влезе в сила и на датата, на която последният влезе в сила.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 19 декември 2006 година.

За Комисията

Mariann FISCHER BOEL

Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Приложенията към Регламент (ЕО) № 883/2001 се изменят, както следва:

1. Съществуващият текст към приложение I се преименува в „Приложение Ia“ и пред него се добавя следното:

„ПРИЛОЖЕНИЕ I

Вписвания, упоменати в член 2, параграф 1, втора алинея:

- на български език: Отклонение от 0,4 об. %
- на испански език: Tolerancia de 0,4 % vol.
- на чешки език: Příпустná odchylka 0,4 % obj.
- на датски език: Tolerance 0,4 % vol.
- на немски език: Toleranz 0,4 % vol.
- на естонски език: Lubatud 0,4 mahuprotsendi suurune hälve.
- на гръцки език: Ανοχή 0,4 % vol.
- на английски език: Tolerance of 0,4 % vol.
- на френски език: Tolérance de 0,4 % vol.
- на италиански език: Tolleranza di 0,4 % vol.
- на латвийски език: 0,4 tilp. % pielaide
- на литовски език: Leistinas nukrypimas 0,4 tūrio %
- на унгарски език: 0,4 térfogat-százalékos tűrés
- на малтийски език: Varjazzjoni massima ta' 0,4 % vol.
- на нидерландски език: Tolerantie van 0,4 % vol.
- на полски език: Tolerancja 0,4 % obj.
- на португалски език: Tolerância de 0,4 % vol.
- на румънски език: Toleranță de 0,4 % vol.
- на словашки език: Příпустná odchýlka 0,4 % obj.
- на словенски език: Odstopanje 0,4 vol. %
- на фински език: Sallittu poikkeama 0,4 til - %
- на шведски език: Tolerans 0,4 vol. %“

2. След приложение IV се вмъква следното приложение IVA:

„ПРИЛОЖЕНИЕ IVA

Вписвания, упоменати в член 11, втора алинея:

- на български език: Възстановяване, валидно за не повече от ... (количество, за което е издаден лицензът)
- на испански език: Restitución válida para ... (cantidad por la que se haya expedido el certificado) como máximo
- на чешки език: Náhrada platná nejvýše pro ... (množství, na něž byla vydána licence)
- на датски език: Restitutionen omfatter højst ... (den mængde, licensen er udstedt for)
- на немски език: Erstattung gültig für höchstens ... (Menge, für die die Lizenz erteilt wurde)
- на естонски език: Toetus ei kehti rohkem kui ... (kogus, millele litsents on väljastatud)
- на гръцки език: Επιστροφή που ισχύει για ... (ποσότητα για την οποία εκδίδεται το πιστοποιητικό) κατ' „ανώτατο όριο“
- на английски език: Refund valid for not more than ... (quantity for which licence is issued)
- на френски език: Restitution valable pour ... (quantité pour laquelle le certificat est délivré) au maximum
- на италиански език: Restituzione valida al massimo per ... (quantitativo per il quale è rilasciato il titolo)
- на латвийски език: Atmaksa ir spēkā par ne vairāk kā ... (daudzums, par ko izdota licence)
- на литовски език: Gražinamoji išmoka mokama ne daugiau kaip už ... (nurodomas kiekis, kuriam išduota licencija)
- на унгарски език: Legfeljebb ...-re (az a mennyiség, amelyre az engedélyt kiadták) érvényes visszatérítés
- на малтийски език: Valur mrodd lura ta' mhux aktar minn ... (ammont mahrug fil-licenzja)
- на нидерландски език: Restitutie voor ten hoogste ... (hoeveelheid waarvoor het certificaat is afgegeven)
- на полски език: Refundacji udziela się na nie więcej niż ... (ilość, na którą wydano licencję)
- на португалски език: Restituição válida para ... (quantidade em relação à qual é emitido o certificado), no máximo
- на румънски език: Restituție valabilă pentru maxim ... (cantitatea pentru care este eliberată licența)
- на словашки език: Náhrada platná pre nie viac ako ... (množstvo, na ktoré je licencia vydaná)
- на словенски език: Nadomestilo velja za največ ... (količina, za katero je izdano dovoljenje)
- на фински език: Vientituki voimassa enintään ... (määrä, jolle todistus on annettu) osalta
- на шведски език: Bidrag som gäller för högst ... (kvantitet för vilken licensen skall utfärdas).“

ПРИЛОЖЕНИЕ II

„ПРИЛОЖЕНИЕ V

Вписвания, упоменати в член 8, параграф 2, втора алинея:

- на български език: ИЗНЕСЕНО
 - на испански език: EXPORTADO
 - на чешки език: VYVEZENO
 - на датски език: UDFØRSEL
 - на немски език: AUSGEFÜHRT
 - на естонски език: EKSPORDITUD
 - на гръцки език: ΕΞΑΧΘΕΝ
 - на английски език: EXPORTED
 - на френски език: EXPORTÉ
 - на италиански език: ESPORTATO
 - на латвийски език: EKSPORTĒTS
 - на литовски език: EKSPORTUOTA
 - на унгарски език: EXPORTÁLVA
 - на малтийски език: ESPORTAT
 - на нидерландски език: UITGEVOERD
 - на полски език: WYWIEZIONO
 - на португалски език: EXPORTADO
 - на румънски език: EXPORTAT
 - на словашки език: VYVEZENÉ
 - на словенски език: IZVOŽENO
 - на фински език: VIETY
 - на шведски език: EXPORTERAD“
-